

KlettMagazin

Frühjahr 2018



trait d'union

Nantes : entre culture et dynamisme économique



Klett



Liebe Leserin, lieber Leser,

Nantes, früher Hauptstadt der Bretagne, heute Hauptort der Region Pays de la Loire, ist zur sechstgrößten Stadt Frankreichs angewachsen und heute eines der dynamischsten Zentren für Kultur, Kunst und Kreativität Frankreichs. Zusammen mit dem Hafen St-Nazaire bildet die Metropole am Atlantik ein großes Wirtschaftszentrum mit herausragenden Sehenswürdigkeiten. Nathalie Raut führt uns durch ihre Heimatstadt (S. 3).

Das Pays de la Loire hat noch viel mehr zu bieten, nämlich eines der größten Weinanbaugebiete Frankreichs. Wir haben für Sie gekostet. (S. 6).

Anschließend folgen wir Thierry Sète auf dem Jakobsweg nach Collonges-la-Rouge. Der bezaubernde Ort in der Corrèze ist eines der schönsten mittelalterlichen Dörfer Frankreichs (S. 8).

Seit fast 15 Jahren ist „Karambolage“ die Kultsendung des deutsch-französischen Fernsehsenders ARTE. Wie lässt sich der Erfolg des interkulturellen Programms erklären? Wir baten die neue Chefredakteurin von „Karambolage“ Jeanette Konrad zum Interview (S. 11).

Digitale Medien sind längst Bestandteile unseres Alltagslebens. Aber was versteht man eigentlich unter Medienkompetenz im Zeitalter der digitalen Transformation? Das erläutert uns Karl-Heinz Gerholz (S. 12).

Und wie sieht es in der Praxis mit dem Einsatz von digitalen Medien im Fremdsprachenunterricht aus? Möglichkeiten für die motivierende und vielseitige Einbeziehung frei erhältlicher Apps zeigt Stephanie Wössner in ihrem Beitrag (S. 15).

Diese Themen und noch viel mehr in diesem neuen trait d'union. Ihnen eine interessante Lektüre!

Christa Weck

Christa Weck
Ernst Klett Verlag

Inhalt

Land & Leute

- 3 Nantes : entre culture et dynamisme économique
Nathalie Raut
- 5 Recette : Le beurre blanc
- 6 Les vins de Loire
Nathalie Raut
- 8 Collonges – La cité aux vingt-cinq tours !
Thierry Sète

Interview

- 11 Jeanette Konrad – Dans les coulisses de
« Karambolage »

Forum Fremdsprachen

- 12 Medienkompetenz im Zeitalter der digitalen
Transformation
Karl-Heinz Gerholz

Unterrichtspraxis

- 15 Mediengestützter Fremdsprachenunterricht
in der Praxis
Stephanie Wössner

Aktuell

- 18 Klett engagiert sich für das Fach Französisch

Ihre Rückmeldungen zu *trait d'union* sind herzlich
willkommen unter: pr@klett.de

Nantes : entre culture et dynamisme économique

Grande Métropole de l'Ouest Atlantique, Nantes a scellé une alliance entre sa culture et son tourisme pour assurer son développement. Ce couple a donné naissance, en 2012, à l'événement Voyage à Nantes qui n'a pas fini sa croissance. Résultat, la patrie de Jules Verne également fief du Petit Lu attire chaque année toujours plus de candidats à une qualité de vie meilleure. Par Nathalie Raut





Le château des Ducs de Bretagne



La Cigale



Le passage Pommeray

Ceux qui aiment la taquiner disent que Nantes n'est pas en Bretagne et pourtant c'est bien en son sein que le château des Ducs a élu domicile. Le débat historique est toujours vivant en terre bigouden mais cède peu à peu la place à une vision qui s'affranchit des vieilles querelles avec Rennes, sa rivale, pour embrasser l'océan et ses envies de voyages. Longtemps moquée pour ses serre-tête, ses écossois et sa mode BCBG qui lui colle encore à la peau, la Nantaise sait désormais manier les codes avec intelligence, trouvant un brin de fantaisie auprès des créateurs locaux sans rien renier de son élégance classique. Ville festive avec l'événement international Folle journée qui durant cinq jours propose plus de 300 concerts de musique classique, ville gastronomique avec ses nombreux restaurants, ses spécialités autour de la mer et ses vins de Loire, ville durable, élue capitale verte européenne en 2013 grâce à ses jardins, ses parcs et une proportion de 57 m² d'espace vert par personne... Nantes séduit de plus en plus, et notamment les Franciliens, même si elle n'a rien à envier à Paris côté embouteillages et problèmes de stationnement. En effet, depuis deux décennies, la politique de la Mairie a été de privilégier des modes de déplacement doux et d'instaurer des parkings relais pour affaiblir la place de la voiture dans l'hypercentre de plus en plus piétonnisé. Sixième ville de France avec plus de 298 000 habitants, Nantes est la préfecture de la région Pays de la Loire dont les principaux secteurs d'activité

demeurent : l'industrie agroalimentaire, le plus gros pourvoyeur d'emplois avec plus de 47 000 salariés, suivi de l'industrie liée à la fabrication de produits métalliques, de machines, d'équipement et de matériels de transports (28 000 salariés), à laquelle s'ajoute l'industrie de fabrication de produits en plastique en lien avec les équipementiers automobiles et aéronautiques. Dans une moindre proportion, on retiendra aussi l'industrie du cuir, de la chaussure et de l'habillement qui ont longtemps été des bassins historiques. L'ensemble place la région au 2ème rang en France pour la part de l'emploi industriel dans l'économie. A Nantes même, l'emploi est surtout porté par le secteur tertiaire depuis la fermeture des chantiers navals. Les recrutements sont essentiellement le fait des ingénieurs, des informaticiens, des comptables, financiers, des commerciaux, des professionnels du BTP, des services à la personne, de la vente et des métiers du transport.

Le voyage à Nantes, un élan créatif vitalisant

C'est désormais un rendez-vous estival très attendu des Nantais et des habitants de la région. Coup d'envoi de cette manifestation : juillet 2012 par celui que l'on nomme l'agitateur : Jean Blaise. Initiateur, entre autres, de la Nuit Blanche à Paris, il est surtout connu pour sa perception novatrice de l'art qui se veut ludique, « anti caste » et à la rencontre des foules. L'événement s'organise autour d'un parcours urbain

repérable par une ligne verte, sur une quarantaine d'étapes jalonnées d'œuvres d'artistes en tout genre. Douze kilomètres au total consacrent cette démarche créatrice pluridisciplinaire qui n'oublie pas non plus de mettre à l'honneur le patrimoine architectural et industriel existant. D'éphémères, certaines de ses œuvres auront le privilège de s'installer durablement dans la ville (une vingtaine au total depuis le lancement du projet). S'ajoute également à l'événement une cantine qui se tient sur les quais de l'Île de Nantes. Outre la restauration et la découverte de produits locaux, l'espace accueille des ateliers autour du potager ainsi que des activités ludiques (pétanque, baby foot) pour les petits et les grands.

Les sites à ne pas manquer

► Le château des Ducs de Bretagne :

Majestueux et digne des plus beaux édifices de la Renaissance, sa construction s'est étendue sur plusieurs siècles, du XIV^e au XVIII^e, pour devenir à la fois forteresse militaire et résidence royale, et notamment celle de François II, dernier duc de la Bretagne indépendante, puis de sa fille la duchesse Anne de Bretagne. Depuis 2007, il abrite un musée doté d'un équipement culturel high tech qui raconte l'histoire de Nantes.

► Le passage Pommeray :

Construit en 1840 et achevé en 1843, il doit son nom à un notaire, Louis Pommeray, désireux de transformer l'endroit insalubre en un lieu dédié au commerce de luxe. Classé monument historique, ce joyau de l'architecture



Parc des chantiers



Ile de Nantes

néo-classique ponctué de riches ornements, fait toujours la fierté des Nantais qui aiment y flâner.

► La Cigale :

Elle est dans tous les guides sur Nantes. C'est l'adresse incontournable qui mêle joies gustatives et plaisir des yeux. Œuvre de l'architecte céramiste Emile Libaudière, la brasserie est célèbre pour son décor flamboyant d'inspiration Art nouveau. Elle fut longtemps la cantine des écrivains, artistes et mondains. Classée monument historique, sa célébrité internationale est pour toujours gravée dans le marbre. Pour reprendre la formule d'Irène Frain, « entrer à la Cigale et la vie vous paraît d'un seul coup plus légère. »

► Le Radisson Blu :

C'est une curiosité à visiter même si vous n'y séjournez pas. L'hôtel 4 étoiles a investi l'ancien Palais de Justice. Un pari osé et audacieux qui ravira les amateurs d'architecture néo-classique. Pour y dîner ou y déjeuner, le restaurant l'Assise situé dans l'ancienne salle d'audience propose des mets raffinés et authentiques.

► Le Jardin des Plantes :

Il a été rendu célèbre entre autres pour sa collection de magnolias et de camélias qui lui a valu d'être primé du label international « Jardin d'excellence ». Dessiné façon jardin à l'Anglaise, il revêt un caractère exotique, fruit des voyages des marins au long cours depuis l'époque de Louis XV. Il est bon d'y flâner en toute saison et d'y découvrir ses vastes serres, qui accueillent une multitude de

plantes venues de contrées lointaines. Sont également à visiter le marché de Talensac pour l'excellence de ses produits, le quartier du Bouffay pour son charme médiéval, l'Ile Feydeau pour son architecture XVIIIe, la Butte Sainte Anne pour sa vue panoramique, le Cour Cambronne pour son côté Palais Royal parisien en miniature, le théâtre opéra Graslin pour sa facture néoclassique et le mémorial de l'abolition de l'esclavage pour ne jamais oublier l'histoire. La conjonction de son dynamisme économique et culturel et sa proximité avec l'Océan font que Nantes a été élue 2ème du classement des villes où les Français aimeraient travailler (palmarès 2016 – institut Great Place to Work). Sans compter qu'elle est aussi à deux petites heures de Paris.

► Nathalie Raut est journaliste. Elle vit à Paris.

► Nantes en chiffres

- 298 000 habitants en 2017 (643 000 visiteurs estivaux)
- Port Atlantique : 1er port de la façade atlantique française.
- 4 pôles de compétitivité : Santé et Biotechnologie, Ecoconstruction, Numérique et Industrie Créative, Images et Réseaux.
- 3ème métropole française en terme de croissance d'emploi.
- Culture : 15 musées et 36 théâtres et salles de spectacles, La Folle Journée de Nantes : du 31 janvier au 4 février 2018, Au Château des Ducs de Bretagne : expositions Rock, une histoire nantaise, du 24 février 2018 au 10 novembre 2019 et Nous les appelons Vikings, du 14 juin au 18 novembre 2018.

Recette

Le beurre blanc



Ingrédients

- 1 échalote
- 10 cl de crème fraîche
- 40 g de beurre
- ½ verre de vin blanc sec
- 1/2 citron

Préparation

Couper finement l'échalote. Faire suer à feu doux dans une casserole l'échalote avec le vin blanc et le jus de citron. Faire fondre le beurre dans la sauce, puis délayer avec la crème fraîche. Idéal pour accompagner le poisson.

Bon appétit !



Les vins de Loire

Une palette de terroirs, de couleurs et de saveurs

Fleuve fascinant s'il en est, la Loire et ses affluents en traversant des régions très variées ont façonné les paysages et terroirs qui les jalonnent, notamment le vignoble. Du Loir et Cher à la Loire Atlantique, on ne compte pas moins de quatre régions viticoles : le Pays nantais, l'Anjou-Saumur, la Touraine et la Vallée du Loir. Ainsi l'alliance de la Loire et de Bacchus a-t-elle donné naissance aux Vins du Val de Loire capables de satisfaire, et mieux encore de surprendre tous les palais. De quoi conjuguer découvertes gustatives et escapades touristiques tout au long des 800 kms de cette route des vins.

Un peu d'histoire

Le val de Loire est une région intimement liée à l'histoire de France depuis deux millénaires. Dès le premier siècle de notre ère, Pline l'Ancien mentionnait déjà l'existence de vignobles sur les rives de la Loire, notamment dans le Pays nantais. Il faudra cependant attendre le Vème siècle pour voir la culture de la vigne se développer en Val de Loire. En 582, Grégoire de Tours fait déjà référence au vignoble de Sancerre et de Touraine. Mais c'est surtout sous l'influence des moines augustins et bénédictins que se déve-

loperont les différents vignobles, au cours des siècles suivants. Du Moyen-Age au XVème siècle, c'est grâce à la bourgeoisie que le vignoble angevin, saumurois ou orléanais connaît une expansion notoire, celle-ci ayant obtenu l'abolition du « droit de Banvin » qui réservait aux seigneurs l'exclusivité du commerce du vin. Par la suite, les voies de communication s'améliorant, le vignoble angevin, notamment, pu prospérer grâce à Henri II Plantagenêt, comte d'Anjou, qui fit servir les vins éponymes à la Cour d'Angleterre dont il devint roi.

Pendant près d'un millénaire, toutes les têtes couronnées de France et d'Angleterre ont construit la réputation des vins de Loire. De la Loire, précisément, dont François 1er fit « le fleuve royal », c'est depuis ses rives et celles de ses affluents qu'il exerça son pouvoir. Dès lors les « Nectars » du Val de Loire vont se répandre avec bonheur pour mieux satisfaire les palais d'une époque où l'on festoie. Enfin, comment ne pas évoquer Rabelais à qui l'on doit « Le traité de bon usage de vin », ce natif de Chinon ne tarissait pas d'éloges sur le vin en



l'élevant à un véritable art de vivre. En témoignent ces propos : « Le vin est ce qu'il y a de plus civilisé au monde », ou encore : « jamais homme noble ne hait le bon vin ».

Cépages et terroirs

On a coutume de dire que les vins de Loire présentent une palette de cépages unique au monde offrant ainsi des vins très diversifiés et de « haute expression ». Nombre de ces vins sont réputés et connus tels que le Muscadet du Pays Nantais, les Saumur Champigny, les Sancerre, les Sauvignon et autres vins d'Anjou, secs ou liquoreux. Ils sont pour la plupart issus d'un cépage unique, le melon de Bourgogne pour les vins du Pays Nantais, le chenin, le cabernet et le gamay pour les vins d'Anjou, le Saumur, le Sauvignon et le pinot noir que l'on trouve en Touraine et dans le Centre. Tous ces vins dont la liste est loin d'être exhaustive sont le produit d'autant de terroirs géographiquement délimités. Chacun a ses propres caractéristiques, mélanges d'éléments climatiques, géologiques, ou topographiques, le tout valorisé par le savoir-faire et la passion du vigneron qui cherche à parfaire ce que lui a offert Dame Nature. Que seraient les vins sans les spécialités culinaires d'une région qui s'étend du Loir et Cher aux abords io-

dés de l'Atlantique... Le gibier tient une place de choix en Sologne, les spécialités de charcuterie, dont les célèbres rillauds de porc, en Anjou et en Touraine, les fromages de chèvre tourangeaux, les poissons de Loire en matelote de vin rouge, ou accompagnés d'un beurre blanc, les huitres et autres crustacés en Pays nantais ou encore les délicats crémets d'Anjou, l'incontournable tarte Tatin et autres sablés nantais. Tous les vins que produit cette région sauront accompagner subtilement ces mets. Des rouges fruités et expressifs, des rosés, des blancs secs nerveux, des blancs liquoreux ou effervescents avec légèreté. Les découvrir prendra alors l'allure d'un parcours initiatique gustatif plein de promesses.

► Le muscadet

Le muscadet est le vin emblématique du vignoble nantais. Son cépage est le melon de bourgogne et les vins de muscadet sont les seuls au monde à être issus de ce cépage. Floral et fruité, ce vin blanc et sec se déguste idéalement en accompagnement de fruits de mer et de poissons fumés.

Pour aller plus loin :

- www.vinsvaldeloire.fr
- www.enpaysdelaloire.com

► *Nathalie Raut*





Collonges – La cité aux vingt-cinq tours !

Dans nos articles précédents, nous étions partis à la découverte de deux sites remarquables : la petite ville de Vézelay dans l'Yonne et le village de Saint-Guilhem-le-Désert dans l'Hérault, l'une au départ du chemin jacquaire passant par Limoges (Via Lemovicensis), l'autre sur la Via Tolosana menant d'Arles au pays basque. Quittons aujourd'hui ces régions ultra-touristiques que sont la Bourgogne et le Languedoc. Direction la Corrèze, département par lequel, pour certains pèlerins en route vers Compostelle, passe le « Chemin de Rocamadour », reliant Via Lemovicensis et Via Podiensis (Chemin du Puy). **Par Thierry Sète**

La Corrèze avant le Zambèze ?

La Corrèze ? Ce département au nord de la région Nouvelle-Aquitaine, les Françaises et Français ne le connaissent guère... Spontanément, on l'associe parfois encore à Jacques Chirac dont ce fut un fief électoral, ou plus récemment à François Hollande, un temps (2001-2008) maire de Tulle, chef-lieu de la Corrèze avec ses 14 325 habitants (chiffre : 2014). A propos, Tulle n'est pas qu'un nom propre, mais aussi un nom commun... international: le tulle, the tulle en anglais, en allemand: der Tüll. Vous savez, ce tissu léger, quasi transparent... inventé à Tulle. Pour revenir à la Corrèze, d'aucuns connaissent encore un slogan popularisé dans les années soixante par le député corrézien Jean Montalat (1912-1971) : « La Corrèze avant le Zambèze » (en allemand : Sambesi). Cela signifiait, dans le contexte de l'époque, que la France devait d'abord développer son propre territoire avant de penser à l'aide au développement pour les pays du sud.

Diagonale du vide ...

Ce slogan, s'il est très contestable moralement, pointe néanmoins un problème réel : le développement inégal du territoire français, traversé par la « diagonale du vide » nord-est-sud-ouest, appelée parfois aussi « diagonale des faibles densités » par les géographes. Cette diagonale comprend des territoires peu industrialisés (parfois en raison d'un processus de désindustrialisation) et faiblement peuplés. La Corrèze est située dans cette diagonale. Médiocrement peuplée avec 241 340 habitants (chiffre : 01/01/2014) et une densité de 41 habitants au km. (densité nationale moyenne : 111 habitants au km.), peu industrialisée, elle souffre fréquemment d'un déficit d'image et de visibilité. On se la représente comme un pays rude, couvert de forêts, sans véritables richesses culturelles. Il n'en est rien. Cette vieille terre celtique présente ainsi un important patrimoine préhistorique, roman, mais aussi renaissance. Ainsi à Collonges-la-Rouge, la « cité aux vingt-cinq tours » au sud du départe-



ment, dans l'ancien Bas-Limousin. Au fait, pourquoi « la Rouge » ? Traditionnellement, la Corrèze est certes, sauf un épisode chiraquien, plutôt à gauche... Mais ici, sans faire de politique, c'est la géologie qui est rouge. En effet, Collonges est bâtie en grès d'un rouge intense: il est dû aux 2,2% d'oxyde de fer qui colore la pierre extraite des carrières du massif de l'Habitarelle, juste au-dessus du village. Et depuis 1969, Collonges s'appelle Collonges-la-Rouge, ce qui lui donne une sorte de plus-value touristique.

Une longue histoire et un sauvetage

Son nom – Colonjas en occitan – viendrait du bas latin Colonicas (terres cultivées par un colon). Le site gallo-romain s'est développé au moyen âge. Dès 847, il appartient à la Vicomté de Turenne qui ne sera intégrée au royaume de France qu'en 1738. La charge fiscale y est moindre que dans le royaume. Collonges est située sur le Chemin de Rocamadour, voie secondaire sur les chemins de Compostelle comme nous l'avons vu, mais néanmoins fréquentée. Rocamadour, lieu de vénération mariale, est à 40 km : « L'accueil des pèlerins, en route pour Compostelle, via Rocamadour et sa Vierge Noire, est une source durable de profits. Bien qu'elle ne soit pas réellement sur le chemin de Saint-Jacques, la cité est mentionnée sur l'itinéraire de Bruges daté du 15^{ème} siècle. » (François Aubel, La Corrèze. Vallée de la Dordogne, les Éditions du Laquet, Martel). Aujourd'hui, une grande coquille blanche frappée d'une croix noire orne la belle façade en grès de l'hôtel-restaurant le Relais de Saint-Jacques-de-Compostelle, témoignant s'il en était besoin de la pérennité des affaires temporelles. Au début du XIV^{ème} siècle, Collonges a obtenu de son su-

zerain, le vicomte de Turenne, une charte de franchise et le droit de juridiction. La situation de la Vicomté de Turenne, devenue au fil du temps une véritable enclave dans le royaume de France jusqu'en 1738, a été favorable à la cité. De nombreux juristes et officiers de la vicomté, tels que procureurs, notaires ou avocats, y font construire de belles demeures, notamment aux XV^{ème} et XVI^{ème} siècles. Mais au XIX^{ème} et au XX^{ème} siècles, la population va chuter (1470 habitants en 1836, 725 en 1921) en raison de difficultés économiques. Au début du XX^{ème} siècle, le patrimoine est menacé et certains édifices servent de carrières de pierres. Des passionnés, réunis dans l'association des amis de Collonges, arriveront à sauver le site, classé entièrement en 1942. Et le village va devenir un point fort du tourisme corrézien. Il fait partie des plus beaux villages de France; l'association « Les plus beaux villages de France », créée en 1982 par Charles Ceyrac, alors maire de Collonges, y a d'ailleurs son siège national. Ainsi, comme à Vézelay, comme à Saint-Guilhem-le-Désert, le XX^{ème} siècle a vu le sauvetage et la renaissance d'un ensemble historique et architectural remarquable qui aurait pu tout aussi bien disparaître.



Jeanette Konrad – Dans les coulisses de « Karambolage »

« Karambolage » est depuis 2004 l'émission interculturelle de la chaîne franco-allemande ARTE. Décalée et informative, le magazine jette un regard amusé sur les particularités culturelles des Allemands et des Français. Jeanette Konrad, Allemande vivant depuis plus de 15 ans en France, est depuis 2016 la rédactrice en chef de cette émission culte. Nous l'avons rencontrée.



tdu: Jeanette, « Karambolage » est depuis près de 15 ans l'émission emblématique de la chaîne franco-allemande ARTE. Comment expliquer cette longévité exceptionnelle ?

Jeanette Konrad: Peut-être parce que nous ne sommes pas dans les « regards croisés » ou autres *Völkerverständigung* qui caractérisent habituellement le franco-allemand. « Karambolage » ne cherche pas à être politiquement correct. Dans une forme originale et un graphisme inventif et éclectique, nous parlons de la vie quotidienne, à travers des histoires personnelles et vécues. En regardant « Karambolage », on apprend quelque chose sur l'autre culture mais aussi sur soi-même – tout en s'amusant !

tdu: Comment définiriez-vous le ton « Karambolage » ?

Jeanette Konrad: C'est un ton léger, décalé et ludique, voire ironique – à condition que le propos s'y prête, bien sûr ! Mais attention : derrière cette apparente « légèreté », il y a une recherche journalistique très poussée et sérieuse.

tdu: Vous mettez un point d'honneur à ne jamais tomber dans les clichés ou les stéréotypes, est-ce difficile ?

Jeanette Konrad: L'approche de « Karambolage », imaginée par Claire Doutriaux il y a plus de 15 ans, est de partir d'un détail concret et tangible, un objet, un mot, un rite, qui n'existe pas dans l'autre pays. Avec cet angle, nous évitons de tomber dans les grandes généralités et les clichés. Et notre règle d'or : ne jamais parler de comportements.

tdu: Est-ce que vous n'avez pas déjà épuisé tous les sujets ? Les différences interculturelles n'auraient-elles pas tendance à s'estomper à l'heure de la globalisation ?

Jeanette Konrad: Avec « Karambolage », nous luttons contre la mondialisation tous les jours !! Plus sérieusement : il est vrai que nous sommes parfois étonnés nous-mêmes de trouver toujours de l'inspiration, après 15 ans ! Notre regard s'aiguise tous les jours et nous cherchons de plus en

plus en profondeur. Et puis, nous avons élargi il y a quelques années la perspective franco-allemande aux différentes cultures immigrées qui vivent en France et en Allemagne. Nous parlons par exemple du « ü » de l'alphabet turc qui vient en fait d'Allemagne !

tdu: Vos émissions sont très utilisées dans les écoles et le format « Karambolage » est souvent repris par les profs eux-mêmes. Parlez-nous des concours « Karambolage ».

Jeanette Konrad: À l'initiative de l'Institut français et avec le soutien de l'OFAJ, des concours vidéo « Karambolage » sont organisés dans des écoles en Allemagne et en Autriche. Les élèves réalisent une petite séquence à la « Karambolage » et les meilleures vidéos sont récompensées. C'est une belle initiative dont les résultats sont visibles sur notre site internet.

tdu: Votre émission s'est enrichie d'une nouvelle rubrique « Qu'est-ce qui ne me manque pas ? ». Qu'est-ce qui ne vous manque pas du tout d'Allemagne ?

Jeanette Konrad: Il s'agit d'un détournement de notre propre rubrique « ce qui me manque ». Alors moi, ce qui ne me manque pas du tout d'Allemagne, c'est la façon de manger. On dit toujours que les Français passent des heures à table et surtout qu'ils mangent énormément. Mais c'est pas vrai du tout ! Contrairement à l'Allemagne, on grignote moins en France entre les repas, on mange trois fois par jour et, somme toute, plus sainement, je trouve ! Et sinon, je vis très bien aussi en France sans Birkenstock !

tdu: Merci !



- ▶ Le concours « Karambolage » : <https://sites.arte.tv/karambolage/fr/eleves-et-etudiants-karabolent-karambolage>
- ▶ « Karambolage » est désormais diffusée en Allemagne le samedi soir à 18h55. On peut également revoir l'émission sur www.arte.tv/karambolage, sur arte+7 et sur youtube.com



Medienkompetenz im Zeitalter der digitalen Transformation

Von Karl-Heinz Gerholz

Kompetenz und Medien: Zwei Perspektiven

Kompetenz kann als das innere Potenzial eines Menschen beschrieben werden, Handlungssituationen zu bewältigen. Die sog. kompetenzorientierten Lehrpläne gehen somit von einer Situationslogik aus. Unterrichtsarbeit strukturiert sich in Lernsituationen, die Schülerinnen und Schüler (SuS) bearbeiten, was den Kompetenzentwicklungsprozess widerspiegelt. Wissen wird somit über eine Handlungslogik erschlossen.

Unter Medienkompetenz kann vor diesem Hintergrund verstanden werden, dass die SuS in der Lage sind, Medien in ihr Handlungsrepertoire einzubinden. In der kompetenzorientierten Unterrichtsarbeit können dabei zwei Perspektiven unterschieden werden: Einerseits können Medien als Unterstützungsinstrument in der Unterrichtsarbeit fungieren (z. B. zur Recherche oder Dokumentation). Andererseits können mit Medien Handlungsanforderungen simuliert werden (z. B. Videokonferenzgespräche mit Hilfe digitaler Medien gestalten), um darüber die SuS auf ihre zukünftigen Lebens- und Arbeitssituationen vorzubereiten.

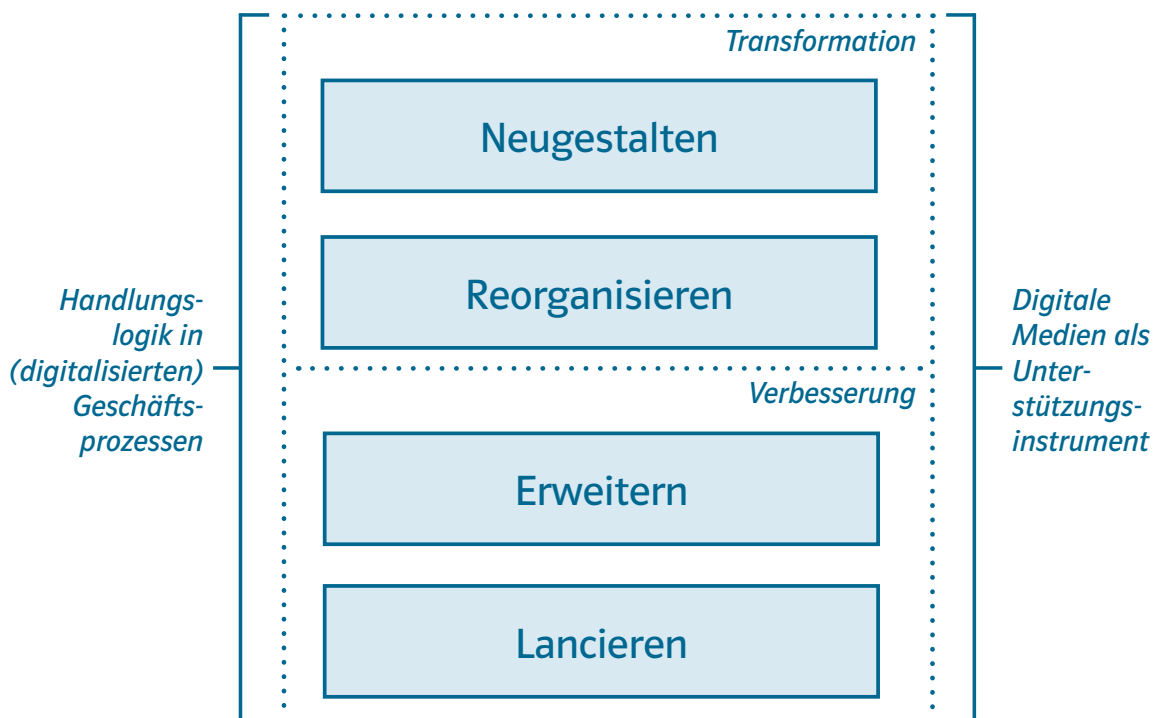
Ein Beispiel für die Unterrichtsarbeit im Zuge der digitalen Transformation

„Die Schülerinnen und Schüler beschreiben Gegenstände, Orte, Personen und Vorgänge des Alltags und äußern sich etwas differenzierter zu Vergangenen.“ – Der zitierte Lehrplanausschnitt stammt aus dem LehrplanPlus für Gymnasien – Fach Französisch – im Bundesland Bayern. Wird dazu eine 45-minütige Unterrichtssequenz unter dem Aspekt der Förderung von Medienkompetenz geplant, sind vor dem Hintergrund der aufgezeigten Perspektiven zwei Wege denkbar. Zum einen können die SuS mit Hilfe eines Tablets besondere Orte in Frankreich über Suchmaschinen recherchieren und diese jeweils ihrer Tischnachbarin auf Französisch beschreiben. Tablets würden dabei als Medienunterstützung im Unterricht fungieren. Zum anderen kann die Lernsituation sein, dass die SuS einer Freundin / einem Freund in Frankreich auf Französisch via Videotelefonie mit dem Tablet berichten, welchen besonderen Ort sie am Wochenende besucht haben und wie sie diesen wahrgenommen haben. Die Handlungsprozesse in den (zukünftigen)

Lebens- und Arbeitswelten der SuS werden somit simuliert. Kommunikation findet heutzutage zunehmend digital statt. Beide exemplarisch aufgezeigten Wege der Unterrichtsarbeit können auch verbunden werden (z. B. Recherche und Videotelefonie). Vor allem die Simulation von Handlungsprozessen mit Medien ist im Zuge der digitalen Transformation von Relevanz. Digitale Technologien sind zunehmend Bestandteile unseres Lebens- und Arbeitsalltags, was mit Änderungen von Arbeits- und Organisationsstrukturen einhergeht. Es wird u. a. davon ausgegangen, dass Geschäftsprozesse zukünftig noch stärker durch Cyber-Physische-Systeme (CPS) geprägt sind, in dem reale physische Objekte mit virtuellen, informationsverarbeitenden Objekten über offene, weltweite Informationsnetze interagieren. Ein Beispiel aus dem privaten Bereich ist hierbei das SmartHome, indem z. B. über das eigene Tablet die Heizung, die Waschmaschine oder der Backofen von unterwegs gesteuert werden. Durch die digitalen Technologien verändert sich aber auch das gesellschaftliche Zusammenleben. Kommunikationsprozesse werden zunehmend digital gestaltet, sei es z. B. über Messengersysteme wie WhatsApp oder Videotelefonie wie Facetime.

LERN-Model als Heuristik für die Unterrichtsarbeit in der digitalen Transformation

Wird Unterrichtsarbeit verstanden als die Vorbereitung der SuS auf die gesellschaftlichen Anforderungen, so kann als ein Orientierungspunkt die digitale Transformation angesehen werden. Zielstellung wäre es dann, über digitale Medien die Handlungsanforderungen in der Unterrichtsarbeit didaktisch aufzubereiten. Die Herausforderung für Lehrkräfte liegt hierbei darin, dass im Hier-und-Jetzt noch nicht klar ist, wie die digitale Transformation die zukünftigen Lebens- und Arbeitsprozesse der SuS kennzeichnen wird. Zu diesem Zweck wurde das LERN-Modell entwickelt, welches Lehrkräften eine Heuristik zur Entwicklung von Lernsituationen für den Unterricht bieten soll. Im LERN-Modell wird die digitale Transformation über vier Ebenen strukturiert. Konkret bedeutet dies, dass auf den ersten beiden Ebenen – Lancieren und Erweitern – Lernhandlungen noch ohne den Einsatz digitaler Medien realisierbar sind, während auf der Transformationsstufe – Ebenen Reorganisation und Neugestaltung – nur mittels eines Einsatzes von digitalen Medien eine Lernhandlung erfolgen kann (vgl. nachfolgend Gerholz & Dormann 2017).



LERN-Modell (Gerholz & Dormann 2017)

Auf der Ebene des **Lancierens** geht es um die Ersetzung von bisher analog verrichteten Tätigkeiten durch digital unterstützte Tätigkeiten. Ein einfaches Beispiel sind Dokumentations-tätigkeiten, welche bisher papierbasiert organisiert wurden und nun mit digitalen Medien umgesetzt werden (z. B. Notizen zur Recherche der Geschichte des Arc de Triomphe in Paris auf dem Smartphone). Werden Handlungssituationen durch digitale Medien erweitert, spiegelt sich dies auf der Ebene **Erweiterung** wider. Beispielhaft sei eine Handlungssituation genannt, in der Kommunikationsprozesse mit Hilfe des Internets über Videotelefonie durchgeführt werden. Mimik und Gestik des Gesprächspartners sind nun sichtbar und müssen auf sozial-kommunikativer Ebene gedeutet werden. In der Unterrichtsarbeit könnte dies die Videotelefonie über das Tablet darstellen, indem SuS in Partnerarbeit an unterschiedlichen Orten in der Schule sich über das Tablet über ihre Erlebnisse am Wochenende auf Französisch austauschen.

In der Ebene der **Reorganisation** werden Handlungssituationen erst durch digitale Medien realisierbar. Hier kann als Beispiel angeführt werden, die Heizung zu Hause über das Smartphone regulieren zu können. In der Unterrichtsarbeit kann dies über augmented reality (erweiterte Realität) simuliert werden. Die visuelle Wahrnehmung der SuS wird mit virtuellen Informationen angereichert. Z. B. die Recherche über die Höhe des Eiffelturmes, welche mit virtuellen Informationen über die Anzahl der Stufen oder Geschwindigkeit des Fahrstuhls u. Ä. angereichert wird. Auch in zukünftigen Lebens- und Arbeitsprozessen wird der Umgang mit augmented reality eine relevante Fähigkeit darstellen.

In der Ebene der **Neugestaltung** liegen völlig neuartige Handlungssituationen vor. In der Lebens- und Arbeitswelt kann dies Akteure widerspiegeln, welche an unterschiedlichen Orten auf der Welt in einem virtuellen Team an einer Problemlösung an einer Maschine arbeiten, welche selbst über ein Hologramm simuliert wird. Für die Unterrichtsarbeit wird diese Ebene noch in der Zukunft liegen. Aber wieso wäre es nicht vorstellbar, dass zwei Klassen in Kassel und Lyon zusammen ein Projekt bearbeiten, indem sie zwei berühmte Wahrzeichen ihrer Länder via Hologramme (z. B. Brandenburger Tor und Eiffelturm) hinsichtlich deren Bedeutung für die Geschichte eines Landes in einem virtuellen Raum beschreiben.

Ausblick: Medienkompetenzförderung zwischen Vision und Umsetzung

Im vorgestellten LERN-Modell wird Medienkompetenz verstanden als der Aufbau eines Handlungsrepertoires bei SuS, um in zukünftigen durch digitale Technologien gekennzeichneten Lebens- und Arbeitssituationen adäquat agieren zu können. Das LERN-Modell kann dabei als Vision verstanden werden, digitale Handlungsanforderungen über Lernsituationen im Unterricht zu simulieren. Wie es mit Visionen ist, können diese nicht von Heute auf Morgen erreicht werden. Unterrichtsarbeit in der digitalen Transformation bedeutet Entwicklungsarbeit, bei der die schulischen Rahmenbedingungen (z. B. Medien- und Raumausstattung) eine Rolle spielen. Es kann aber jeder Tag aufs Neue dafür genutzt werden, sich der Vision anzunähern, indem digitale Medien in die Lernprozesse der SuS integriert werden. Das LERN-Modell bietet dafür eine didaktische Systematisierung an.

Weiterführende Literatur:

- ▶ Dormann, M. & Gerholz, K.-H. (2017). Aus- und Weiterbildung 4.0. Möglichkeiten der Implementation. *personalSchweiz*, 4/17, 27-34.
- ▶ Gerholz, K.-H. & Dormann, M. (2017). Ausbildung 4.0: Didaktische Gestaltung der betrieblich-beruflichen Ausbildung in Zeiten der digitalen Transformation. In: *bwp@ Berufs- und Wirtschaftspädagogik – online*, Ausgabe 32, 1-22.
- ▶ Gerholz, K.-H. & Dormann, M. (2017). Digitale Transformation – Konsequenzen für die didaktische Arbeit in der beruflichen Bildung. *Wirtschaft & Erziehung*, 6/2017, 163-174.

- ▶ *Karl-Heinz Gerholz hat die Professur für Wirtschaftspädagogik an der Universität Bamberg inne. Seine Forschungsschwerpunkte liegen im Bereich der Kompetenzorientierung und Unterrichtsentwicklung, Digitalisierung in Bildungsprozessen und Educational Management.*

Weiterführende Informationen:

- ▶ <https://www.uni-bamberg.de/wipaed-p/>

Mediengestützter Fremdsprachenunterricht in der Praxis

Im heutigen Fremdsprachenunterricht geht es schon längst nicht mehr nur darum Vokabeln und Grammatik zu pauken. Vielmehr geht es darum, sprachliche und kulturelle Kompetenzen zu erwerben, um mit Menschen aus anderen Ländern kommunizieren zu können. **Von Stephanie Wössner**

Allein in den letzten 10 Jahren haben sich Unterrichtsformen und -methoden aufgrund der rasenden Entwicklung der Technik stark verändert, und dies gilt besonders im Fremdsprachenunterricht. Doch geht es nicht vornehmlich um die Technik, die Einzug in die Klassenzimmer gehalten hat, sondern es geht wie schon vor 50 Jahren um Bildung. Junge Menschen sollen in der Schule das lernen, was sie für ihre Zukunft und die Zukunft der Gesellschaft, die sie maßgeblich und verantwortungsvoll mitgestalten sollen, benötigen. Aufgabe der Lehrkräfte ist es, Methoden zu entwickeln, die diese zeitgemäße Bildung möglich machen.

Digitale Medien gehören laut der JIM-Studie seit Jahren ebenso zum Alltag der Jugendlichen, wie sie Teil des gesellschaftlichen Alltags sind. Deshalb sollte es selbstverständlich sein, dass sie auch in den Schulen zum Alltagswerkzeug werden und so dem Klischee des reinen Entertainmentinstruments entkommen.

Die Potenziale digitaler Medien, vor allem von mobilen Geräten wie Tablet und Smartphone, liegen auf der Hand. Die multimedialen Alleskönner sind leicht zu bedienen, mobil und ermöglichen es Schülern, selbst zu Akteuren ihres Handelns zu werden, indem sie ihre sprachlichen Kompetenzen kreativ und handlungsorientiert anwenden, anstatt eher angeleitet traditionellere Aufgaben zu erledigen. Indem ihnen die Möglichkeit geboten wird, mit und über Medien zu lernen, können sie kreativ tätig sein, kommunizieren, kollaborieren und ihr kritisches Denken schulen und so die vier Schlüsselkompetenzen des 21. Jahrhunderts erwerben, die das 4K-Modell propagiert.

Natürlich können diese Kompetenzen teilweise auch durch analoge Medien trainiert werden. Besonders interessant wird der Medieneinsatz aber, wenn damit auch neue, zeitgemäße Bildungsziele verfolgt werden können. Das SAMR-Modell von Puentedura zeigt anschaulich, wann sich der Einsatz von digitalen Medien im Unterricht mit

pädagogischer Zielsetzung besonders anbietet: wenn es darum geht, Aufgabenstellungen zu verändern und ganz neue Aufgaben zu entwickeln, die bisher nicht einmal vorstellbar waren.

Ein erfreuliches Nebenprodukt: Die Schüler erwerben automatisch Medienkompetenz, nicht nur wenn es darum geht, kreativ mit diesen Medien umzugehen, sondern auch Wissen über Medien (z. B. Urheberrecht) zu erwerben.

Die Schule von heute konfrontiert Lehrkräfte jedoch nicht nur mit Bildungsplänen, die fachliche Anforderungen definieren, sondern auch mit einer großen Heterogenität: Bis zu 33 Individuen, die unterschiedliche Fähigkeiten haben und individuell gefördert werden wollen, sodass sie alle das gewünschte Ziel erreichen. Auch hier können digitale Medien sehr gut eingesetzt werden: Es ist nicht nur möglich, Kompetenztests (z. B. Testen und Fördern) individuell auszuwerten und von jedem Schüler mit wenigen Klicks Arbeitsergebnisse einzusehen, sondern man kann im Anschluss daran eine individuelle Rückmeldung geben und dem Schüler die für ihn geeigneten Fördermaterialien zuweisen.

Außerdem ist es bereits bei der Erarbeitung von Arbeitsergebnissen auf mobilen Endgeräten möglich, mit Hilfe von für den schulischen Einsatz konzipierten Lösungen, z. B. Samsung School Solution¹, Schülern individuell unter die Arme zu greifen. Das alleinige Vorhandensein dieser Potenziale, die digitalen Medien innewohnen, reicht jedoch sicherlich nicht aus, um zeitgemäßen Unterricht zu ermöglichen und der „Mehrwert“ hängt nicht nur davon ab, wie der Unterricht gestaltet wird, sondern auch davon, wie der einzelne Schüler individuell gefördert werden kann, um das Lernziel für sich zu erreichen. Neben der Bereitschaft zur Veränderung seitens der Lehrkräfte sind hier sowohl die Lehreraus- und -fortbildung, als auch die Schulbuchverlage gefordert. Lehrkräfte verlassen sich besonders auf Letztere, da sie Materialien zur Verfügung stellen, um uns inhaltlich bei der Unterrichtsvorbereitung

bildungsplankonform zu unterstützen. Rom wurde nicht an einem Tag erbaut und digitale Medien werden nicht bereits Morgen überall zum Unterrichtsalltag gehören und die Bildung an die heutigen Bedürfnisse annähern. Allerdings wäre es schon ein Schritt in die richtige Richtung, wenn analoges Unterrichtsmaterial digital angereichert zur Verfügung stünde (s. individuelle Förderung), und wenn eher traditionelle Aufgaben mit einer digitalen Ergänzung (z. B. App-Empfehlung für bestimmte Methoden) oder gar Alternative (z. B. statt einem Dialog ein digitales Projekt, an dessen Ende der Dialog zweier Avatare steht) versehen wären.

Nachfolgend sollen zwei Beispiele skizziert werden, die als Ergänzung zu bisher üblichen Methoden eingesetzt werden können.

Beispiel 1: Sprechende Avatare

Da der moderne Fremdsprachenunterricht kommunikativ ausgerichtet ist, sollen Schüler im Unterricht möglichst viel sprechen. In der Praxis ist dies jedoch oft schwierig. Meist werden nur wenige Schüler zu Wort kommen, doch alle sollen zum Ende von Klasse 10 über ein sprachliches Niveau im Bereich B1 verfügen. Die im Unterricht behandelten Themen bieten oftmals Sprechanlässe, die Bezug zum Alltag der Schüler nehmen und darauf abzielen, Methoden (z. B. Bildbeschreibung) zu üben. Setzt man hier Avatar-Apps (z. B. BuddyPoke) ein, bereiten nicht nur alle Schüler der Klasse eine mündliche Präsentation vor, sondern alle haben auch die Möglichkeit, diese mündliche Leistung zu erbringen und von der Lehrkraft im Anschluss ein individuelles Feedback zu erhalten, das es ihnen ermöglicht, eigene Schwachstellen zu erkennen und mit Unterstützung zu beheben.

Beispiel 2: Einen Roman erleben

Die Lektüre eines fremdsprachigen Romans ist ein selbstverständlicher Teil des Fremdsprachenunterrichts. In der Praxis erweist sich die Lektüre jedoch oft als zäh und für Schüler uninteressant, vor allem wenn es darum geht, schriftlich oder mündlich Fragen zum Textverständnis und kreative Schreibaufgaben zu erledigen.

Ganz anders kann man zum Beispiel an einen Roman herangehen, wenn man die Lektüre in einen handlungs- und produktionsorientierten Kontext einbettet. Dabei ist das Lesen der erste Schritt hin zu einem Endprodukt, z. B. die Darstellung der Handlung der Lektüre in 3D und die Möglichkeit, am Schluss mittels Virtual Reality-Brille (Cardboard oder Samsung GearVR) in die Welt des Protagonisten einzutauchen und den Roman so zu erleben. Leseverstehen wird hier ebenso trainiert wie Sprachproduktion und Medienkompetenz.

Und Spaß macht es zudem!



Bild 1: <https://cospac.es/DFzd>

Im vorliegenden Beispiel wurde der autobiografische Roman „Fatou Rama“ gelesen. Als Vorbereitung hatte jeder Schüler den Auftrag bekommen, bestimmte Informationen zum Senegal zu recherchieren, ein Bild zu finden und eine Sprachaufnahme von 20 Sekunden zu machen. Aufgabe während des Lesens war es, ein Tagebuch der Hauptfigur Kera zu schreiben. Diese Tagebucheinträge wurden dann arbeitsteilig (1-2 Schüler pro Kapitel) vertont. Schließlich lasen die Schüler das ihnen zugewiesene Kapitel nochmals gründlich, modellierten die entsprechende 3D-Welt mit der App CoSpaces ihrem Verständnis entsprechend und fügten die Tagebucheinträge als MP3-Dateien ein. In den meisten Szenen wird der vertonte Tagebucheintrag automatisch gestartet, sobald man angekommen ist. D. h. während man in die Szene eintaucht, hört man den dazu gehörenden Tagebucheintrag. Zum Abschluss nahmen die Schüler noch ein kleines Feedback zum Buch sowie eine Frage an Kera auf. Die Fragen waren an die Autorin gerichtet. Dank eines Kontakts zur Autorin des Romans bekamen die Schüler von Mfa Kera persönlich eine Audio-Datei zugeschickt, sodass auch ein interkultureller Kontakt sowie etwas Hörverstehen hinzukam (s. Szene 24/25 des CoSpaces-Projekts).

Das 4K-Modell

Das 4K-Modell ist in den USA längst in der Bildungspolitik verankert und wurde von Andreas Schleicher auf der re:publica 2013 in Deutschland vorgestellt. Es definiert Kommunikation, Kollaboration, Kreativität und kritisches Denken als die vier Schlüsselkompetenzen des 21. Jahrhunderts, welche daher zwingend Teil zeitgemäßer Bildung sein müssen. Wer diese Schlüsselkompetenzen besitzt, ist dazu fähig, problemorientiert an Aufgaben heranzugehen und sie im Team zu lösen, indem jeder das beisteuert, was er am besten kann.

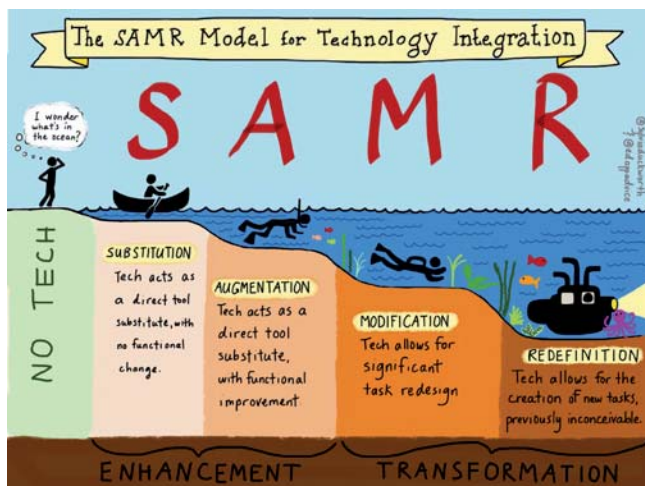


Bild 1: <https://cospac.es/DFzd>

Das SAMR-Modell

Das SAMR-Modell beschreibt, wie Technologie im Unterricht eingesetzt werden kann. „Substitution“ bedeutet, dass man ein Medium durch ein anderes ersetzt, z. B. wenn man statt eines gedruckten Lehrwerks die digitale PDF-Version des Buchs auf einem Tablet oder einem Computer nutzt. Unter „Augmentation“ versteht man die digitale Erweiterung von analogen Medien, wenn beispielsweise ein gedrucktes Lehrwerk durch ein interaktives Schulbuch ersetzt wird, das man nicht nur als Buchersatz nutzen kann, sondern das auch noch Zusatzfunktionen hat, wie z. B. das eBook Pro und der Digitale Unterrichtsassistent, die beide multimediale Elemente enthalten und die individuelle Nutzung des Lehrbuchs ermöglichen.

Spricht man von „Modification“, so bedeutet dies, dass man die bisher genutzten Aufgaben dank der Technik verändern kann, um das Lernziel zu fördern. Dies geschieht zum Beispiel beim Übergang von analogen Postern, die Bilder und Text enthalten konnten, zu multimedialen Postern (z. B. Glogster), in die die Schüler neben Bildern und Texten auch Audio- und Videoaufnahmen einbetten können. Anstatt also ein stummes Poster vor der Klasse einmalig zu versprachlichen, kann dem Poster eine Stimme verliehen werden und man kann sich die Präsentation so oft anschauen / anhören, wie man möchte (z. B. zur Vorbereitung auf Klassenarbeiten).

Unter „Redefinition“ versteht man die Loslösung von alten Aufgabentypen und die Hinwendung zu komplexeren und problem-, produkt- und / oder handlungsorientierten Aufgabenstellungen, die ohne die Technologie undenkbar waren. So kann man z. B. mit Hilfe einer VR-Brille in ein anderes Land reisen, selbst virtuelle Reisen gestalten und sich mit Partnern aus anderen Ländern in virtuellen Räumen treffen und so mit ihnen sprechen,

als säßen sie direkt neben einem. Nach heutigem Stand wird in vielen Schulen bereits die Substitution und die Erweiterungsmöglichkeit genutzt, doch leider nur an wenigen Schulen so weit umgedacht, dass Aufgaben verändert oder ganz neu erfunden werden².

BuddyPoke

Die App BuddyPoke ermöglicht es Schülern, personalisierte Avatare zu erstellen und sie zum Leben zu erwecken. Man kann sowohl Videos erstellen, die einen Avatar zeigen, der z. B. ein selbst gewähltes Hintergrundbild beschreibt (Methodentraining Bildbeschreibung, Wetterbericht, Wegbeschreibungen ...), als auch Videos mit zwei Avataren, die einen Dialog führen. Schließlich kann man sogar mit Hilfe der Greenscreen-Technik ein Video einer realen Person mit einem Video des Avatars zusammenschneiden, sodass sie ähnlich wie Pumuckl und Meister Eder miteinander sprechen können.

CoSpaces

Die App CoSpaces ermöglicht es, mit geringem Aufwand dreidimensionale Räume zu erstellen. CoSpaces gibt es in einer kostenlosen und einer teilweise kostenpflichtigen Bildungsversion. Die Education-Version der App verfügt über ein umfangreicheres Inventar, die Möglichkeit, den Schülern Aufgaben zuzuweisen (ähnlich virtueller Arbeitsblätter in 3D), und es ist möglich, dass mehrere Schüler zusammen an einem 3D-Raum arbeiten. Zur Erstellung der 3D-Räume mit CoSpaces können Android- oder iOS-Tablets, sowie Windows-PC und Mac-Computer verwendet werden. Die mobilen Apps können für grundlegende Gestaltung von 3D-Räumen benutzt werden. Dies gilt sowohl für die Maker als auch für die Edu-Version. Momentan gibt es dort noch nicht die Möglichkeit, Objekte zu programmieren, diese Möglichkeit soll jedoch im Laufe des Jahres 2018 hinzugefügt werden. Da CoSpaces für den PC ein browserbasiertes Tool ist, kann man in der Regel jeden Computer benutzen, um VR-Räume zu erstellen und Objekte mit Blockly oder JavaScript/TypeScript zu programmieren. Um die erstellten 3D-Räume anzuschauen, kann man entweder einen Browser oder die App nutzen und die Projekte direkt am Bildschirm betrachten und sich in ihnen bewegen. Doch der eigentliche Clou ist es, die erstellten 3D-Räume mit einer VR-Brille immersiv zu erleben und mit den Objekten zu interagieren. Momentan gibt es dazu zwei Möglichkeiten: entweder man benutzt ein Cardboard oder die Samsung GearVR-Brille.

► *Stephanie Wössner unterrichtet Englisch und Französisch am Gymnasium in BW und ist medienpädagogische Beraterin am Landesmedienzentrum BW*

Klett engagiert sich für das Fach Französisch

Seit vielen Jahren engagiert sich der Ernst Klett Verlag für den Französischunterricht in Deutschland – von der Unterstützung kleiner Lesewettbewerbe an den Schulen über Lehrerfortbildungen bis hin zu gemeinsamen Informationsmaterialien mit der Französischen Botschaft.



Info-Paket Französisch für den Elternabend

Französisch-Lehrer können sich kostenlos dieses Paket Französisch mit CD-ROM, aktualisierter Broschüre für Eltern und Schüler sowie einer Karte der Frankophonie bestellen (E-Mail: kundenservice@klett.de oder Tel.-Nr. 0711 6672-1333, Bestellnummer X520000). Es ist auf Elternabenden vor der Wahl der 2. Fremdsprache einsetzbar.



Instituts français

Der Ernst Klett Verlag arbeitet eng mit den 11 Instituts français in Deutschland zusammen, bietet Lesungen, Workshops oder Musikauftritte an. Klett unterstützt zahlreiche Veranstaltungen finanziell und ideell, so wie das Kinofestival Cinéfête oder die Centres Culturels Franco-Allemands.



La vie en BD

Auch im Schuljahr 2017/2018 ruft der Ernst Klett Verlag wieder zum großen Wettbewerb „La vie en BD“ auf. Lehrer zeichnen mit ihren Schülerinnen und Schülern im Unterricht eine „bande dessinée“.



Fête de la Francophonie

Anlässlich des Internationalen Tages der Francophonie laden die Botschaften mit der Unterstützung des Ernst Klett Verlages zur „Fête de la Francophonie 2018“ in Berlin ein.



Concours «cinemalingua»

Im aktuellen Schuljahr ruft der Ernst Klett Verlag zum ersten Wettbewerb „cinemalingua“ auf und sucht die besten Spots auf Französisch.



France Mobil

Das France Mobil tourt im Auftrag der Französischen Botschaft und der Instituts français durch Deutschland, um die Schüler für die französische Sprache zu begeistern. Der Ernst Klett Verlag unterstützt das Programm.



trait d'union

Das kostenlose Magazin für Französisch-Lehrer erscheint jährlich und enthält interessante Artikel zu Landeskunde, Unterrichtspraxis und aktuellen pädagogischen Themen.



„Mein erstes Französischbuch“

Unsere Festschrift zum Elysée-Jahr: Seit 1949 Französischlehrwerke am Gymnasium aus dem Ernst Klett Verlag.



DELF

Beim Ernst Klett Verlag erscheinen Informationsmaterial und Arbeitshefte zur Vorbereitung auf die DELF-Prüfung. Nach Abschluss der DELF-Prüfung erhalten die Schüler vom Klett Verlag ein Delfin-Abzeichen als Anerkennung.



DELF@klett

Ob das eigene Hör- und Leseverstehen in Französisch bereits für eine der DELF-Sprachzertifikate ausreicht, können Schüler/-innen mit den elektronischen Tests DELF@klett kostenlos überprüfen. Die Tests wurden vom Ernst Klett Verlag in Kooperation mit der Französischen Botschaft und dem Institut français Deutschland entwickelt. Die Testreihe wurde jetzt aktualisiert: DELF B1 demnächst online!

www.klett.de/delf



www.france-blog.info

Seit 2006 behandelt der France-Blog Themen für den Französischunterricht. Er informiert aktuell über Aspekte der deutsch-französischen Beziehungen.

www.france-blog.info



Histoire/ Geschichte

Die Verlage Klett und Nathan in Paris haben ein gemeinsames Geschichtsbuch herausgebracht.



Tête à tête

Zusammenarbeit mit dem Deutsch-Französischen Jugendwerk DFJW

Der Ernst Klett Verlag arbeitet eng mit dem Deutsch-Französischen Jugendwerk DFJW zusammen und unterstützt seit 2014 die bundesweit stattfindenden Lehrerfortbildungen zum Thema binationale Sprachkurse nach dem Tandem-Prinzip.



Die Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa

brachte mit Unterstützung des Ernst Klett Verlags zu Beginn des Jahres 2015 „Im Anfang war das Volk“ heraus, die dritte und aktualisierte Ausgabe der Dokumentation über die VDFG. In Kooperation mit der Vereinigung der Französischlehrer entstand ein aktueller Flyer zu Bewerbung der französischen Sprache. www.vdfg.de



C'est parti !

Projektmaterial für die Französischförderung für Schüler, die vor der Wahl der 2. Fremdsprache stehen. Eine Auswahl der Projekte kann auch unter www.institutfrançais.de/bildung/lehrprojekte/ressourcen/ heruntergeladen werden.



Bundeswettbewerb Fremdsprachen

Der Ernst Klett Verlag unterstützt die Landeswettbewerbe seit vielen Jahren mit Sachpreisen und ab dem Schuljahr 2018/19 zudem als offizieller Partner auf Bundesebene.



Prix des Lycéens

Seit 2005 besteht diese Kooperation zwischen französischer Botschaft, Bureau du Livre de Jeunesse, der Leipziger Buchmesse und den Klett-Verlagen.



Französische Filmtage Stuttgart/Tübingen

Speziell für Schulklassen bieten die Filmtage ein ausgewähltes Filmprogramm. Der Ernst Klett Verlag unterstützt mit den passenden Unterrichtsmaterialien.



La chanson à l'école

Der Schülerwettbewerb im Saarland macht Lust auf die Sprache des Nachbarlandes. Der Ernst Klett Verlag unterstützt das Programm maßgeblich.

Mehr Information auch im Internet unter:
www.klett.de/frankreich

Ansprechpartnerin:
Christa Weck
Leiterin der Abteilung Französisch
Ernst Klett Verlag
Rotebühlstraße 77, 70178 Stuttgart
Telefon: 0711/6672-1876



Bildnachweis: Titel: Adobe Stock (photoachille); S. 2: Klett-Archiv (Thomas Weccard); S. 3: LVAN (Patrick Messina, Matthieu Chauveau, Jean-Dominique Billaud), Adobe Stock (didierbabarit, Brad Pict); S. 4: LVAN (Marc Cortes, Frank Toms); S. 5: LVAN (Frank Toms, Mathieu Chaveaux), Adobe Stock (Marie Capitain); S. 6: LVAN (Argentic & numéric), Valery Joncheray (Office du tourisme du vignoble de Nantes); S. 7: Franck Toms (Domaine Piere Luneau Franck Toms / LVAN), A. Lamoureux (Domaine-des-Genaudières); S. 8: Adobe Stock (apude1957, ManAllyPop@ER); S. 9: Illustration mit freundlicher Genehmigung von Thierry Sète, Adobe Stock (capude1957); S. 10: Klett-Archiv, Adobe Stock (jerome berquez); S. 11: Karambolage/ARTE; S. 12: Adobe Stock (georgerudy); S. 16: <https://cospac.es/DFzd>; S. 17: Sylvia Duckworth.

W 510810 (2/2018)

Redaktion: Dr. Nathalie Karanfilovic

Das Klett Magazin erscheint im
Ernst Klett Verlag, Postfach 10 26 45, 70022 Stuttgart
Telefon 0711 · 66 72 13 33, Telefax 0711 · 98 80 90 00 99
www.klett.de

© Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart 2018